

Ovaj prijevod sastoji se od
listova: 3 / stranica: 2
Br. ov. 175/20
Datum: 15.10.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Izjava o svojstvima

Ref.: ZK-T-R/02/07

/logotip: Zalakerámia/

1. **Tip proizvoda** za identifikaciju: keramičke pločice, suho prešane
GLAZIRANE GRES PODNE PLOČICE

Tip proizvoda	Nazivna veličina (cm)
ZRG, ZGF, ZGN, ZLG, ZGD, ZGDR, ZGDL (1-999, 30 000-99 999 slova + najviše 5 brojeva KRG + 19xx-2xxx)/1-999)	33,3 x 33,3, 30x30 33,3x16,5 16,5x16,5
Elegantni naziv	15x45, 45x45, 30x60, 20x60, 60x60
Dekorativni elementi elegantnog naziva	Posebni

2. **Predloženo područje namjene:** obloga za unutrašnje i vanjske zidove i podove

3. **Proizvođač:**

Zalakerámia Zártkörűen Működő Részvénytársaság, H-8946 Tófej, Rákóczi út 44.

TEL: (36) 92/566-400, FAKS: (36) 369-070 Info; (36) 80/34-34-34,

E-poošta: info@zalakeramia.hu, web: www.zalakeramia.hu

4. Sustav ocjene i potvrde konzistentnosti svojstva kao što je navedeno u Aneksu V: **Sustav 4**

5. **Deklarirana svojstva:**

Bitne značajke	Svojstva	Tehnička norma
Vodoupojnost	$E \leq 0,5\%$	EN 14411: 2016 grupa Bla aneks G
Savojna čvrstoća	$\geq 32 \text{ N/mm}^2$	EN 14411: 2016 grupa Bla aneks G
Čvrstoća na lom debljina $\geq 7,5 \text{ mm}$ debljina $< 7,5 \text{ mm}$	$\geq 1300 \text{ N}$ $\geq 700 \text{ N}$	EN 14411: 2016 grupa Bla aneks G
Reakcija na vatru	A1	Bez ispitivanja, 96/603/EC
Otpornost na mraz	Otporne na mraz	EN 14411: 2016 grupa Bla aneks G
Otpornost na toplinski šok	Prema normi	EN 14411: 2016 grupa Bla aneks G
Prianjanje	S vezivnim cementom: $0,5 \text{ N/mm}^2$ S disperzijskim ljepilom: $1,0 \text{ N/mm}^2$ S reaktivnom ljepljivom smolom: $2,0 \text{ N/mm}^2$	EN 14411: 2016 grupa Bla aneks G
Otpornost na klizanje	NPD	DIN 51 130, DIN 51 097
Otpornost na habanje	Naveo proizvođač (PEI 3,4,5) Navedena na pakiranju	ISO 10545-7
Izdržljivost	Prema normi	PTK.6.1695(2) bekezdés
Veličina i kvaliteta površine	Prema normi	EN 14411: 2016 grupa Bla aneks G
Otpornost na sredstva za bojanje (razred)	min.3	EN 14411: 2016 grupa Bla aneks G
Kemijska otpornost (razred) na kiseline i lužine niske koncentracije na kiseline i lužine visoke koncentracije	GLA NPD	EN 14411: 2016 grupa Bla aneks G

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

na kućanske kemikalije i aditive za bazene	min. GB	
Ispuštanje opasnih tvari - kadmija - olova	Prema normi Prema normi	EN 14411: 2016 grupa Bla aneks G

6. Svojstva proizvoda navedenoga u točki 1. u skladu su s deklariranim svojstvima u točki 5.

7. **Prvi standardni test:** akreditirani ispitni laboratorij Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs (ÉMI) Kht (Neprofitno društvo za kontrolu kvalitete i inovacije u građevinarstvu), 1113 Budimpešta Diószegi út. 37. FC-A137K-16358-2018 TVB: M-2122/2005-2010

8. Ova izjava o svojstvima izdana je u skladu sa zahtjevima navedenima u Uredbi (EU) br. 305/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2011. godine.

9. Ova izjava o svojstvima izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača navedenog u točki 3. Potpis za i u ime proizvođača:

Tófej, 6. ožujka 2020.

Dr. Jaramani Rafik
Predsjednik i izvršni direktor
/vlastoručni nečitki potpis/

Hadnagy Zoltán
Financijski direktor
/vlastoručni nečitki potpis/

/pečat: ZALAKERÁMIA Zártkörűen Működő
Részvénytársaság
8946 Tófej, Rákóczi út 44/

ZALAKERÁMIA Zártkörűen Működő
Részvénytársaság
8946 Tófej, Rákóczi út 44.

Kraj prijevoda s engleskog jezika

Broj 175/20

Ja, Petra Pasarić, stalni sudski tumač za francuski, ruski i engleski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1985/17 od 10. srpnja 2018. g. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 15.10.2020.





Zalakerámia

DECLARATION OF PERFORMANCE

Ref: ZK-T-R/02/07

1. Type of product for identification: ceramic tiles, dry pressed
GLAZED GRES FLOOR TILES

type of product	nominal size (cm)
ZRG, ZGF, ZGN, ZLG, ZGD, ZGDR, ZGDL (1-999, 30 000-99 999 letters+maximum 5 digits KRC+19xx-2xxx/1-999)	33,3x33,3, 30x30 33,3x16,3 16,5x16,5
fancy name	15x45, 45x45, 30x60, 20x60, 60x60
decor elements with fancy name	special

2. Proposed field of utilization: covering inside and outside wall and floor surfaces

3. Producer:

Zalakerámia Zártkörűen Működő Részvénytársaság, H-8946 Töfaj, Rákóczi u. 41.
TEL: (36) 92/566-400, FAX: (36) 369-070 Info: (36) 80/34-34-34,
E-mail: info@zalakeramia.hu, web: www.zalakeramia.hu

4. System of assessment and verification of constancy of performance as set out in Annex V.: System 4

5. Performance according to declaration:

essential characteristics	performance	technical specification
water absorption	$E \leq 0,5\%$	EN 14411: 2016 group B1a annex G
bonding strength	$\geq 32 \text{ N/mm}^2$	EN 14411: 2016 group B1a annex G
breaking strength		EN 14411: 2016 group B1a annex G
thickness $\geq 7,5 \text{ mm}$	$\geq 1300 \text{ N}$	
thickness $< 7,5 \text{ mm}$	$\geq 700 \text{ N}$	
reaction to fire	A1	without testing, 96/603/EC
frost resistance	frost resistant	EN 14411: 2016 group B1a annex G
thermal shock resistance	as per norm	EN 14411: 2016 group B1a annex G
adhesion	with bonding cement: 0.5 N/mm^2 with dispersion adhesives: 1.0 N/mm^2 with reactive resin adhesives: 2.0 N/mm^2	EN 14411: 2016 group B1a annex G
slip resistance	NPD	DIN 51 130, DIN 51 097
wear resistance	indicated by manufacturer (PEI 3, 4, 5) indicated on packing	ISO 10545-7
durability	as per norm	PTK.6.1695(2) bekezdés
size and quality of surface	as per norm	EN 14411: 2016 group B1a annex G
resistance against staining agents (class)	min.3	EN 14411: 2016 group B1a annex G
chemical resistance (class)		
against low concentrate acids and alkalis	GLA	
against high concentrate acids and alkalis	NPD	EN 14411: 2016 group B1a annex G
household chemicals and swimming pool additives	min. GB	
release of hazardous substances		EN 14411: 2016 group B1a annex G
- cadmium	as per norm	
- lead	as per norm	

6. The performance of the product identified in point 1 is in conformity with the declared performance in point 5.
7. First standard test: Accredited Test Laboratory of Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs (ÉMI) Kht (Non-profit Company for Quality Control and Innovation in Building), 1113 Budapest Diószegi u. 37.
FC-A137K-16358-2018 TVB: M-2122/2005-2010
8. The performance declaration has been issued in compliance with the requirements specified in the Regulation (EU) No 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011.
9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 3.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Töfaj, 6th Márc 2020

Dr. Jajamani Raffik
Chairman and CEO

ZALAKERÁMIA Zártkörűen Működő
Részvénytársaság
8946 Töfaj, Rákóczi u. 41.

Hadjaggy Zoltán
Financial director